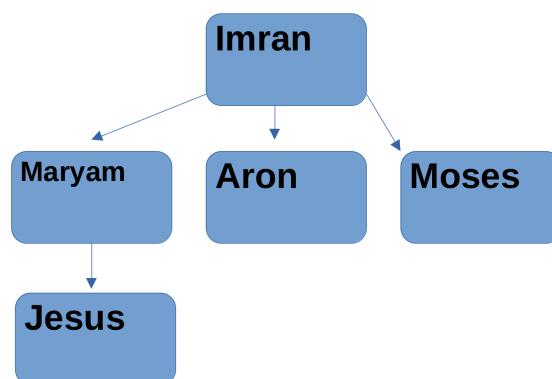


Samtidigt som Koranen rättar till historisk information i tidigare texter (se min artikel om Koranens historiska mirakel) finner vi inga anakronismer (historiska fel) i Koranen till skillnad från alla andra böcker speciellt under den tidsepoken. Nedan är ett känt exempel på en påstådd anakronism i Koranen. Men är det verkligen en anakronism eller bara ett oseriöst försök att hitta ett fel i Koranen.

Maria, Arons syster?

Många har samma namn. År 2021 hette 24,1% av Sveriges män antingen Karl, Erik, Lars, Anders eller Per¹. I samhällen där man ser upp till profeter är det deras namn som når topplistorna, även i sekulära Sverige är bland de vanligaste namnen Jakob, Elias, Isak och Adam. 2021 var det tredje vanligaste kvinnonamnet Maria. Ingen konstigt med det, förutom när det kommer till Koranen för då är allt konstigt, tydligen.

Denna påstådda anakronism ser ut såhär: Från den judeo-kristna traditionen får vi reda på en kvinna med namnet Miriam, hennes bröder är profeten Moses och Aron och hennes pappa Amram. Vissa hävdar att Koranen blandar ihop Jesus Moder Maria med Miriam eftersom hon i Koranen kallas för Maryam, hon kallas även för Arons syster och hennes pappa kallas för Imran. Det påstådda felet skulle leda till detta släkträd för Jesus och Moses:



Om det är sant, är det ett katastrofalt fel. De två kvinnorna levde i helt olika tidsepoker, 1350 år ifrån varandra. Och de levde i helt olika miljöer, den ena i Egypten och den andra i Palestina. Det skulle göra Moses till Jesus farbror. Hur skulle någon kunna göra något så stort fel. Ger verkligen Koranen denna tokiga bild?

För det första var Jesus mammas namn inte Maria utan Miriam enligt kristna själva². För det andra tvivlar kristna själva på vad Marias pappa hette³. Vad är vi då kvar med? I bibeln finns en Maryam med två bröder Moses och Aron och deras pappa Amram. I Koranen finns en Maryam (Jesus mamma) med pappan Imran och hon kallas för Arons syster.

Syster kan ha flera betydelser. Först behöver kontexten till versen nämnas. Versen handlar om Marias mirakulösa graviditet, hon blev gravid utan att ha rört en man. Ogift som hon var, gick hon till sitt folk med en liten bäbis. Den enda slutsatsen som folk kunde dra var att hon hade begått otukt.

1 Egen beräkning av SCB statistik från 2021

2 Catholic encyclopedia i <https://www.newadvent.org/cathen/15464a.htm>

och Strongs lexicon av Miriam/Miryam i <https://biblehub.com/hebrew/4813.htm>

3 Att han hette Joachim är från en apokryfisk text

27. Sedan kom hon med honom till sitt folk, bärande på honom. De sade: ”Maria! Du har gjort något oerhört! 28. Arons syster! Din fader var inte en dålig man och din moder var inte otuktig.”

Arons syster kan betyda Arons ättling och det sägs att Jesus mamma var från Arons ätt. Syster har en bredare kontext i Arabiska, ett exempel är Koranversen:

7:38. ...Var gång en grupp kliver in förbannar den sin syster....

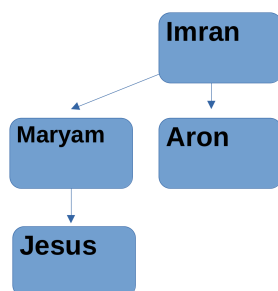
Hur kan en grupp ha en syster? Gruppens ”syster” är den tidigare gruppen, gruppen som fick gå in i helvetet innan dem. På Arabiska kan man säga ”Bror till Tameem” i att mena en person från stammen Tameem- en person som är från Tameems ätt. Ordet Syster kan också betyda något som liknar något annat, bilens syster=en liknande bil.

Den Holländske orientlisten A. J. Wensinck kommenterar ”Arons syster” i Koran versen:

It is not necessary to assume that these kinship links are to be interpreted in modern terms. The words “sister” and “daughter”, like their male counterparts, in Arabic usage can indicate extended kinship, descendance or spiritual affinity. ⁴

Om man tittar på kontexten så ville de påminna Maria om vem hon var och vilken släkt hon kom ifrån. De kunde kalla henne för Arons syster som i att säga ”Maria! Du är ättling din den nobla profeten Aron, du kvinna från Arons ädla prästfamilj, du som liknade Aron i fromhet och dyrkan, hur kunde du göra något sådant, din mamma var ju ingen....”⁵. Den förståelsen passar bra med resten av versen, då de var i chock hur Maria av alla personer skulle kunna göra något sådant.

Men låt oss anta att Maria faktiskt hade en bror(det sägs att hon endast kunde ha halv bröder⁶) som hette Aron. Då ser Koranens släkträd ut såhär för Jesus:

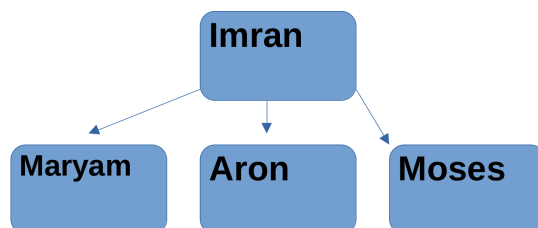


4A. J. Wensinck (Penelope Johnstone) "**Maryam**" in C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs & Ch. Pellat (Eds.), *The Encyclopaedia Of Islam (New Edition)*, 1991, Volume VI p. 630

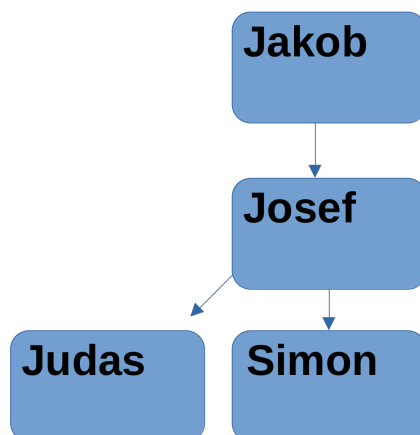
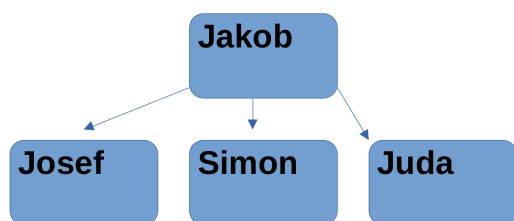
5 Tafseer ibn Kathir 19:28

6 <https://youtu.be/n4OBHpuc9VE> : لماذا نُوديت مريم عليها السلام بـ"أخت هارون"؟ - الشيخ صالح المغامسي

Jämför nu med Maryam Moses syster:



Vissa säger att detta är för osannolikt och att det låter för bra för att vara sant. Att en kvinnas, hennes pappas och en av hennes bröders(kanske halv bror för en av dem) namn ska vara samma som en annan kvinna. Det är fel och inte alls osannolikt. Här är bara ett exempel från bibeln, det ena är Matteus släkträd för vissa av Jesus "bröder"⁷ och det andra visar Gamla Testamentets släkträd för vissa av Jakobs söner⁸. Namnen är från Bibeln 2000.



Blandade Matteus författare ihop två olika Jakob? Varken bibeln eller Koranens exempel är för orimliga för att vara sanna. Imran kunde kallat sin dotter och sin son för Maryam och Aron avsiktligt för att dra en parallell med deras förfäder.

Hursomhelst är det inte rimligt enligt någon standard för rimlighet att tro att Koranen blandar ihop de två kvinnorna.

Moses är den mest nämnda personen vid namn i Koranen. Hans berättelse beskrivs detaljerat i flera Suror. Om Koranens "författare" verkligen blandade ihop dessa två nobla kvinnor, blir Moses Jesus farbror. Skulle vi inte förvänta oss att det ska ske någon form av överlappning mellan deras berättelser i Koranen? Någon händelse i Koranen där Moses kan kopplas till Jesus? Av alla bibliska Maryam att blanda ihop, blandade Koranens "författare" ihop två personer som levde 1300 år från varandra i två olika länder? Moses syster nämns faktiskt två gånger i Koranen (28:11 och 20:40) och det på inget som helst sätt som får en att tro att hon är Jesus mamma.

Profeten Muhammed blev frågad om just detta och förklarade att Moses inte är Jesus farbror.⁹

Den kända orientalist George Sale skrev att även om man skulle förstå "Arons syster" som att betyda en faktiskt syster, är det ändå inget problem. Han skriver:

⁷ Matteus 13:55 och 1:16

⁸ 1 Moseboken 29:33-35

⁹ S.M. 2135 och Tirmidhi 3155

Amrân, is the name of two several persons, according to the Mohammedan tradition. One was the father of Moses and Aaron; and the other was the father of Moses and Aaron; and the other was the father of the Virgin Mary... From the identity of names it has been generally imagined by Christian writers that the Korân here confounds Mary the mother of Jesus, with Mary or Miriam the sister of Moses and Aaron; which intolerable anachronism, if it were certain, is sufficient of itself to destroy the pretended authority of this book. But though Mohammed may be supposed to have been ignorant enough in ancient history and chronology to have committed so gross a blunder, yet I do not see how it can be made out from the words of the Korân. **For it does not follow, because two persons have the same name, and have each a father and brother who bear the same names, that they must therefore necessarily be the same person: besides, such a mistake is inconsistent with a number of other places in the Korân, whereby it manifestly appears that Mohammed well knew and asserted that Moses preceded Jesus several ages.**¹⁰[fetstil tillagd]

Trots allt detta är denna ”anakronism” en av islamofobernas favoriter som repeteras gång på gång. Andra påstådda anakronismer är inte mycket bättre.

Hur många tusentals personer har inte spenderat många år av sina liv för att studera Islam bara för att motbevisa och hitta fel. Är det här det bästa de kan komma med? Med hjälp av internet, modern teknologi och arkeologi vet vi mycket mer om historia än de största historikerna och lärda under profeten Muhammeds tid och efter. Ska det verkligen vara så svårt att hitta ett enda fel och motbevisa hela Koranen en gång för alla.